

Scrisori - Adresa

Maghiară

Mr. N. Summerbee
335 Main Street
New York NY 92926

Arabă

السيد أحمد رامي
٣٣٥ شارع الجمهورية
القاهرة ١١٥١١

Formatul românesc de adresă: numele destinatarului

Strada, numărul străzii, eventual blocul, scara și numărul apartamentului dacă este cazul
orașul
județul
țara
codul poștal.

Jeremy Rhodes
212 Silverback Drive
California Springs CA 92926

Jeremy Rhodes
212 Silverback Drive
California Springs CA 92926

Formatul american de adresă:

numele destinatarului
numărul și numele străzii
orașul, abreviația statului și codul poștal.

Adam Smith
8 Crossfield Road
Selly Oak
Birmingham
West Midlands
B29 1WQ

Adam Smith
8 Crossfield Road
Selly Oak
Birmingham
West Midlands
B29 1WQ

Formatul de adresă britanic și irlandez:

numele destinatarului
numele și numărul străzii
orașul
țara
codul poștal.

Personal Scrisori

Sally Davies
155 Mountain Rise
Antogonish NS B2G 5T8

Sally Davies
155 Mountain Rise
Antogonish NS B2G 5T8

Formatul de adresă canadian:
numele destinatarului
numele și numărul străzii
orașul, abreviația provinciei și codul poștal

Celia Jones
47 Herbert Street
Floreat
Perth WA 6018

سيليا جونز
47 شارع هربرت
فلوريات
بيرث دبليو إيه 6018

Formatul australian de adresă:
numele destinatarului
numele și numărul străzii
numele provinciei
orașul și codul poștal

Alex Marshall
745 King Street
West End, Wellington 0680

Alex Marshall
745 King Street
West End, Wellington 0680

Formatul de adresă din Noua Zeelandă:
numele destinatarului
numărul și numele străzii
cartierul/numărul străzii/numărul căsuței poștale
orașul și codul poștal

Scrisori - Introducere

Maghiară

Kedves John!

Informal, modul tradițional de a te adresa unui prieten

Arabă

عزيزي فادي،

Kedves Anya / Apa!

Informal, modul de a te adresa părinților

والدي العزيز \ والدتي العزيزة،

Personal Scrisori

Kedves Jerome Nagybácsi!

خالي \ عمي العزيز شادي،

Informal, modul de a te adresa unui membru al familiei

Szia John!

أهلا يا فادي،

Informal, modul standard de a te adresa unui prieten

Szia John!

يا فادي،

Complet informal, modul standard de a ne adresa unui prieten

John!

فادي،

Informal, modul foarte direct de a ne adresa unui prieten

Kedvesem / Drágám!

عزيزي،

Foarte informal, când ne adresăm persoanei iubite

Kedvesem / Drágám!

أبي الحبيب \ أمي الحبيبة،

Foarte informal, când ne adresăm partenerului

Drága John!

حبيبي فادي،

Informal, când ne adresăm partenerului

Köszönöm a leveledet.

شكرا لرسالتك.

Când răspundem unei scrisori

Jó volt megint hallani felőled.

لقد سَعِدْتُ بسماع أخبارك.

Când răspundem unei scrisori

Nagyon sajnálom, hogy olyan sokáig nem írtam.

أعتذر شديد الاعتذار على عدم الاتصال بك لفترة طويلة.

Când scriem unui prieten vechi pe care nu l-am mai contactat de multă vreme

Olyan régóta nem beszéltünk már.

لقد مر وقت طويل على آخر اتصال بيننا.

Când scriem unui prieten vechi pe care nu l-am mai contactat de multă vreme

Scrisori - Cuprins

Maghiară

Azért írok, hogy elmondjam ...

Când dorim să transmitem noutăți importante

Arabă

أكتب إليك لأخبرك بأن...

Van már valami programod...?

Când dorești să inviți pe cineva la un eveniment sau să te întâlnești cu persoana respectivă

هل لديك أية برامج ل...؟

Nagyon köszönöm, hogy elküldted / meghívtál /
mellékelted...

Când dorim să mulțumim cuiva pentru ceva/pentru o invitație/pentru că ne-a împărtășit anumite informații

شكرا جزيلاً لإرسال \ استدعاء \ إرفاق...

Nagyon hálás vagyok, hogy elmondtad / felkínáltad
/ írtál nekem...

Pentru a mulțumi cuiva sincer pentru că a împărtășit ceva cu tine/ți-a oferit ceva/ți-a scris în legătură cu ceva anume

أنا فعلاً ممنون لأنك أعلمتني \ قدمت لي \
كتبت لي...

Nagyon kedves volt tőled, hogy írtál / meghívtál /
elküldted...

Când apreciezi cu adevărat ceea ce ți-a scris cineva/invitația cuiva/ceea ce ți-a trimis cineva

لقد كان أمراً لطيفاً للغاية أن تكتب لي \
تستدعيني \ ترسل لي...

Örömmel jelentem be, hogy ...

Pentru a anunța prietenii în legătură cu niște vești bune

يسرني أن أعلن أن...

Örömmel hallottam, hogy ...

Când dorim să transmitem un mesaj sau o veste

لقد سررتُ بسماع...

Sajnálattal értesítelek, hogy ...

Când dăm prietenilor o veste proastă

يُؤسفني أن أعلمكم أن...

Sajnálattal hallottam, hogy ...

Pentru a consola un prieten în legătură cu o veste proastă primită

لقد أحزنتني سماع...

Scrisori - Încheieri

Maghiară

Arabă

Add át üdvözetemet a ... és mondd meg nekik,
hogy mennyire hiányoznak.

أقدم أسمى عبارات الحب إلى... وقل له \ لها
كم أشتاق له \ لها.

Când dorești să transmiți unor persoane prin intermediul destinatarului că îți este dor de ele

... is üdvözetét küldi.

مع أسمى عبارات الحبّ من...

Când adaugi salutări din partea alcuiva în scrisoarea ta

Üdvözöld...-t helyettem is.

بلغ \ بلغني سلامي إلى...

Când dorești să saluți pe altcineva prin intermediul destinatarului

Várom a válaszodat.

أتطلع إلى سماع أخبارك قريباً.

Când dorești să primești un răspuns la scrisoarea ta

Írj hamar.

أكتب \ أكتبي لي قريباً.

Direct, când dorești să primești un răspuns la scrisoarea ta

Írj, amint

أكتب \ أكتبي لي عندما...

Când dorim să primim răspuns doar dacă destinatarul are vești pentru noi

Írj, ha többet megtudsz.

اكتب لي عندما يجدّ جديد في الموضوع.

Când dorim să primim răspuns doar dacă destinatarul are vești pentru noi

Vigyázz magadra.

اعتن \ اعتني بنفسك.

Când scriem familiei și prietenilor

Szeretlek

أحبك.

Când te adresezi partenerului

Legjobbakat!

أجمل الأمنيات،

Informal, când se scrie familiei, prietenilor sau colegilor

Kívánom a legjobbakat! / Legjobbakat!

مع أجمل الأمنيات،

Informal, când se scrie familiei sau prietenilor

Personal Scrisori

Üdvözlettel,

Informal, când se scrie familiei sau prietenilor

أطيب التحيات،

Legjobbakat!

Informal, când se scrie familiei sau prietenilor

مع أجمل التمنيات،

Szeretettel,

Informal, când se scrie familiei sau prietenilor

مع كل عبارات الحب،

Szeretettel, / Sok puszi,

Informal, când se scrie familiei

محبتتي،

Szeretettel, / Sok puszi,

Informal, când se scrie familiei

كل الحب،